Contents

January – August 2017 New Titles

January
Arno Geiger
The Old King in His Exile 2–3

February
Michelle Tea
Black Wave 4–5

March
César Aira
The Little Buddhist Monk 6

April
César Aira
The Proof 7

May
Patty Yumi Cottrell
Sorry to Disrupt the Peace 8

June
Yuri Herrera
Kingdom Cons 9

July
Fleur Jaeggy
I am the Brother of XX 10

August
Juan Tomás Ávila Laurel
The Gurugu Pledge 11

The First Fifty Books 12
Contact, Sales and Distribution 13

Congratulations to all our authors receiving prize attention in 2016!

César Aira
Premio Manuel Rojas winner

Yuri Herrera
Best Translated Book Award winner

Deborah Levy
Man Booker Prize and Goldsmiths Prize shortlist

Anakana Schofield
Goldsmiths Prize shortlist

Angela Readman
Edge Hill Short Story Prize shortlist

Juan Pablo Villalobos
Premio Herralde winner

Deborah Levy
Man Booker Prize and Goldsmiths Prize shortlist

Angela Readman
Edge Hill Short Story Prize shortlist

Juan Pablo Villalobos
Premio Herralde winner
The Old King in His Exile completely confounded my expectations. It is the history of a man, of a family, of a country, and of an entire way of life, told with a novelist’s hand, and a poet’s touch. It has the power to speak to and to change our deepest fears, about our fate, and the fates of our loved ones, and that is a rare power indeed.’ James Elliott, Daunt’s Fulham Road, London

A deeply affecting examination of the hope to be found amidst illness and loss. Geiger writes with clear eyes and an open heart.’ Marion Rankine, Foyle’s Charing Cross Road, London

‘Startlingly unsentimental, and yet a painful and touchingly realised picture of dementia, and the way it alters relationships between the sufferer and the people closest to them. It is incredibly relatable and emotionally provocative, but it also becomes a more general meditation on life and the continuous process of ageing.’ Lewis Wood, Topping & Co, St Andrews

‘I loved everything about The Old King in His Exile and read it in one sitting. A really moving (both sad and joyous) treat.’ Richard Reynolds, Heffers Bookshop, Cambridge

Booksellers Love The Old King in His Exile

A gorgeously wrought and deeply moving memoir of a son and his father brought closer together in the face of Alzheimer’s.

When his father develops Alzheimer’s, Arno Geiger must finally get to know him properly. His father was conscripted from his Alpine village into World War II as a ‘schoolboy soldier’ – an experience that marked him. This intelligent, moving and often funny account shows us that whatever happens in old age, human character shines through.

‘A wise and beautiful story of dementia and a family learning how to love.’ Sally Magnusson, Where Memories Go: Why Dementia Changes Everything

‘There are books that speak directly from one person to another. The Old King in His Exile is one of them. Every life is worth living, as Arno Geiger shows in his wise and deeply moving book.’ Robert Seethaler, A Whole Life

‘A beautiful, entirely unsentimental book.’ Denis Scheck

Arno Geiger grew up in the Austrian Alps, in a village overlooking Lake Constance. His fiction has won the prestigious German Book Prize, while his autobiographical The Old King in His Exile has been translated into 28 languages. The memoir has won both literary prizes, including the 2011 Friedrich Hölderlin Prize, and prizes from medical societies, including the 2011 German Hospice and Palliative Care Association (DHPV) Award. He lives in Vienna.
Michelle caught a ghost of her reflection in the dark van window—blue hair, a bit fried from the effort. Bangs fringed her forehead, uneven, hacked off at home with a dull pair of scissors. Her kelly-green leather coat was one of Stitch’s femme castoffs. She wore an orange slip as a dress, the tucks in the chest stitched for a woman more voluptuous than she. Its lacy neckline ballooned around her scrawny sternum. Alcohol bloat plumped her cheeks. A leopard scarf was knotted around her throat. She wore motorcycle boots on her feet, so heavy, every step demonstrating gravity. It was the end of the century.

Michelle stretched out on the van floor, leaning against the bench seat in the back, teetering between boredom and discomfort. As a writer Michelle was happy to have smoked the crack. Having been unable to get it together and apply to college, she knew her literary education would happen on the streets. The streets were like the ocean—full of trash and beauty, and no one had the right to say which was which, not at this late date. Michelle would sit on the curb and illuminate what the tide pulled in.

A riotous, apocalyptic tale of queer sex, drugs and self-destruction in 1990s California

Grungy, queer, Michelle is a San Fran riot grrrl in 1999. In twelve months the world is Officially Over. Determined to ditch a vanload of bad habits, Michelle heads for LA, where she’s greeted by the open arms of a bookshop, Matt Dillon and the apocalypse. New from queer icon Michelle Tea, Black Wave is a raucously funny, punk feminist masterpiece.

February 2017

BLACK WAVE
Michelle Tea

A riotous, apocalyptic tale of queer sex, drugs and self-destruction in 1990s California

A keen portrait of a subculture, an instant classic in life-writing, a go-for-broke exemplar of queer feminist imagination... a rollicking triumph.

Maggie Nelson, The Argonauts

‘A radically honest and scary book. And trust me, it’s a bloody and wonderful place Michelle has spun, fantastic, dark, and entirely awake.’
Eileen Myles, Chelsea Girls

Michelle Tea is the author of numerous books, including Rent Girl, Valencia, and How to Grow Up. She is the creator of the Sister Spit all-girl open mic and 1997-1999 national tour. In 2003, Michelle founded RADAR Productions, a literary non-profit that oversees queer-centric projects.

Novel (344pp)
B-format paperback
ISBN: 9781908276902
eISBN: 9781908276919

Territories: UK & Commonwealth excl Canada
Price: £10
In Korea, a little Buddhist monk dreams of the Western world. He meets the holidaying French couple Napoleon Chirac and Jacqueline Bloodymary and offers to be their guide, in the hope they will take him to Europe. But though our monk seems the very spirit of tourism, nothing is natural in this tour de force of Aira’s twisted imagination.

Marcia is sixteen and unhappy. One day, she hears a shout: ‘Wanna fuck?’ Startled, she turns and is confronted by punk girls Lenin and Mao. She’s soon beguiled, but the two have little time for philosophical discussions of love: they need proof of it, and with their own savage logic the duo stage a hold-up in an unforgettable splatter fest finale.

'The Little Buddhist Monk'
César Aira
Translated by Nick Caistor
A twisted tale of Korean temples, tourism and surprise robotics from Argentina’s legendary and controversial Man Booker International finalist

'The Proof'
César Aira
Translated by Nick Caistor
A playful take on youth culture, young love and ultra-violence on the streets of Buenos Aires from the cult hero of Argentinian letters
Patty Yumi Cottrell

A bleakly comic tour de force that’s by turns poignant, funny and viscerally unsettling, this debut novel has shades of Thomas Bernhard and Jane Bowles.

Helen’s adoptive brother has killed himself. According to the internet, there are six possible reasons for suicide. But Helen knows better: she knows that six reasons is only shorthand for the abyss. Helen also knows that she alone is qualified to launch a serious investigation into his death, so she purchases a one-way ticket back to her family in Milwaukee. There, as she attempts to uncover why someone would choose to die, she will face her estranged family, her brother’s few friends, and the overzealous grief counsellor, Chad Lambo; she may also discover what it truly means to be alive.

Sorry to Disrupt the Peace is a dark comedy about suicide — and an introduction to a singular new writer.

‘Sorry to Disrupt the Peace’ is written by Patty Yumi Cottrell. It is a dark comedy about suicide and an introduction to a singular new writer. The novel is to be published by Verso on 11 May 2016.

Kingdom Cons

Yuri Herrera

Translated by Lisa Dillman

Beats, daggers, girls, and graft: can the Artist sing truth to power where a Mexican drug baron holds court?

In the court of the King, everyone knows their place. But as the Artist wins hearts and egos with his ballads, uncomfortable truths emerge that shake the Kingdom to its core. Part surreal fable and part narco-lit romance, this prize-winning novel from Yuri Herrera questions the price of keeping your integrity in a world ruled by patronage and power.

‘Kingdom Cons’ is written by Yuri Herrera. It is a dark comedy about suicide and an introduction to a singular new writer. The novel is to be published by Verso on 8 June 2017.
I AM THE BROTHER OF XX
Fleur Jaeggy
Translated by Gini Alhadeff

Sensual, hyper-distilled new stories by the inimitable Fleur Jaeggy

A wife is suspended in a bird cage; a thirteenth-century visionary senses the foreskins of Christ on her tongue. Fleur Jaeggy’s gothic imagination knows no limits. Whether telling of mystics, tormented families or famously private writers, Jaeggy’s terse, telegraphic writing is both psychologically clear-eyed and deeply moving, always one step ahead, or to the side, of her readers’ expectations.

In this, her long-awaited return, we read of an ‘eerie maleficient calm, a brutal calm,’ and recognise the timbre of a writer for whom a paradoxical world seethes with quiet violence.

Stories (144pp)
B-format paperback
ISBN: 9781911508021
eISBN: 9781911508038
6 July 2017
Territories: UK & Commonwealth excl Canada
Price: £8.99

THE GURUGU PLEDGE
Juan Tomás Ávila Laurel
Translated by Jethro Soutar

Informed by first-hand accounts, this funny yet strangely chilling refugees’ tale offers a distinctly African perspective on a global crisis

On Mount Gurugu, overlooking the Spanish enclave of Melilla on the North African coast, desperate migrants gather before attempting to scale the city’s walls and gain asylum on European soil. Inspired by first-hand accounts, Juan Tomás Ávila Laurel has written an urgent novel, by turns funny and sad, bringing a distinctly African perspective to a major issue of our time.

The Gurugu Pledge
Juan Tomás Ávila Laurel
Translated by Jethro Soutar

Translating into about twenty languages, Fleur Jaeggy is a true original of European writing. The Times Literary Supplement named Fleur Jaeggy’s S. S. Proleterka as a Best Book of the Year, and her Sweet Days of Discipline won the Premio Bagutta as well as the Premio Speciale Rapallo.

Translated into about twenty languages, Fleur Jaeggy is a true original of European writing. The Times Literary Supplement named Fleur Jaeggy’s S. S. Proleterka as a Best Book of the Year, and her Sweet Days of Discipline won the Premio Bagutta as well as the Premio Speciale Rapallo.

Novel (224pp)
B-format paperback
ISBN: 9781908276940
eISBN: 9781908276957
2 August 2017
Territories: World
Price: £10 / $15.95

The Gurugu Pledge
Juan Tomás Ávila Laurel
Translated by Jethro Soutar

Informed by first-hand accounts, this funny yet strangely chilling refugees’ tale offers a distinctly African perspective on a global crisis

On Mount Gurugu, overlooking the Spanish enclave of Melilla on the North African coast, desperate migrants gather before attempting to scale the city’s walls and gain asylum on European soil. Inspired by first-hand accounts, Juan Tomás Ávila Laurel has written an urgent novel, by turns funny and sad, bringing a distinctly African perspective to a major issue of our time.

The Gurugu Pledge
Juan Tomás Ávila Laurel
Translated by Jethro Soutar

Informed by first-hand accounts, this funny yet strangely chilling refugees’ tale offers a distinctly African perspective on a global crisis

On Mount Gurugu, overlooking the Spanish enclave of Melilla on the North African coast, desperate migrants gather before attempting to scale the city’s walls and gain asylum on European soil. Inspired by first-hand accounts, Juan Tomás Ávila Laurel has written an urgent novel, by turns funny and sad, bringing a distinctly African perspective to a major issue of our time.

The Gurugu Pledge
Juan Tomás Ávila Laurel
Translated by Jethro Soutar

Informed by first-hand accounts, this funny yet strangely chilling refugees’ tale offers a distinctly African perspective on a global crisis

On Mount Gurugu, overlooking the Spanish enclave of Melilla on the North African coast, desperate migrants gather before attempting to scale the city’s walls and gain asylum on European soil. Inspired by first-hand accounts, Juan Tomás Ávila Laurel has written an urgent novel, by turns funny and sad, bringing a distinctly African perspective to a major issue of our time.
12

And Other Stories Contact, Sales and Distribution

Contact us: And Other Stories
www.andotherstories.org

The Gurugu Pledge

Contact: And Other Stories
www.andotherstories.org/trade.

We often put bookseller quotes in our finished
titles. Many bookshops’ online stores sell our e-books too.

Readers
– Our books are easily available from
your favourite bookshop or their online store.

Sales:

Sales for North America:
Consortium Perseus Distribution
2379 Old McLean Road, McLean, VA 22101, USA
T: (+1) 703 423 1335 Fax: (+1) 703 423 1335
E-mail: orders@nbninternational.com

Sales for Ireland:
Replicon Ireland
7 Sunport Terrace, Irishtown
Dublin 4, Ireland
Email: repsales@andotherstories.org
Tel: +353 1 617 947 Fax: +353 1 617 947

Sales for rest of Europe:
MG European Sales
Western and Eastern Europe
Michael Geoghegan
T: +44 (0) 20 7435 7662
Email: info@mgeditsales.com

Angell Euro Sales (Northern Europe)
Gill Angell
Email: info@angell-eurosales.com
T: (+44) (0)20 7222 2301 Fax: (+44) (0)20 7222 2303

Pavilion Books Ltd (Southern Europe)
Penelope Pedone/ Penelope Fraidah/Isabelle Carpentier
E: penelope@pavilionbooks.co.uk
Tel: (+39) 0575 643 506

Sales for UK
Compass Independent Publishing Services Ltd
Great West House, Great West Road, Brentford
TW8 9DF
E: sales@compass-ips.london T: 020 8281 6990

11 Ivan Pablo Villalobos, Down the Rabbit Hole
translated from the Spanish by Rosalind Harvey 12 Rodrigo de Souza Leão, All Dogs are Blue
translated from the Portuguese by Daniel Hahn 13 Ivan Vladislavić, Sworn Virgin
translated from the Portuguese by Zoë Perry 14 Oleg Pavlov, Nowhere People
translated from the Russian by Ian Appleby 15 Carlos Gamerro, The Islands
translated from the Spanish by Iosi Havilio 16 Juan Pablo Villalobos, Down the Rabbit Hole
translated from the Spanish by Rosalind Harvey 17 Yuri Herrera, The Strain of the Wind
translated from the Spanish by Jon Lindsay Miles 18 Deborah Levy, Crossing the Sea
translated from the German by Sarah Prühs with photographs by Tristan Kray 19 Various, Lautamets, Lovers and Poetic: Twelve Stories after Cervantes and Shakespeare 20 Yuri Herrera, The Transmigration of Bodies
translated from the Spanish by Nick Caistor 21 Juan Pablo Villalobos, I’ll Sell You a Dog translated from the Spanish by Rosalind Harvey 22 Emmanuelle Pagano, Trysting
translated from the Spanish by Rosalind Harvey 23 Michelle Tea, Black Wave
translated from the Spanish by Nick Caistor 24 Yuri Herrera, Kingdom Cons
translated from the Spanish by Rosalind Harvey 25 Ivo Velásquez, Sorry to Disrupt the Peace
translated from the Spanish by Ruth Sillars 26 Angela Readman, Don’t Try This at Home
translated from the Spanish by Jethro Soutar 27 Anne Carson, Tresten’s Garden
translated from the French by Roland Gasser & translated from the Spanish by Noé Bauer 28 Ivan Vladislavić, Detectors
translated from the Spanish by Jethro Soutar 29 Ursula Schnaudt, The Proof
translated from the Spanish by Anna Gunin 30 Juan Manuel Bernal, The Wolf’s Head
translated from the Spanish by Anna Gunin 31 Susana Moreira Marques, Now and at the Hour of Our Death
translated from the Portuguese by Halli Darwish 32 Anaïs Nin, Gazebo
translated from the Spanish by Margaret Jull Costa 33 Fabio Stauro, Fugue
translated from the Spanish by Rose Knecht 34 Chihiro Aoyama, I Am the Brother of XX
translated from the Portuguese by Julia Sanches 35 Rosa Maria Balaguer, Vertigo
translated from the Spanish by Jon Lindsay Miles 36 Juan Pablo Villalobos, The Laundry
translated from the Spanish by Jon Lindsay Miles 37 César Aira, The Proof
translated from the Spanish by Jethro Soutar 38 Niyati Keni, Requiem for a Soldier
translated from the Spanish by Jonathan Rose 39 Martina Luke, Happiness is Possible
translated from the Spanish by Jonathan Rose
(translated from the Spanish by Margaret Jull Costa)
40 Rojas, Porgy and Bess
translated from the Spanish by Margaret Jull Costa
(translated from the Spanish by Jethro Soutar)
41 Juan Pablo Villalobos, Don’t Do This
translated from the Spanish by Julie Hare 42 Rodrigo de Souza Leão, All Dogs are Blue
translated from the Portuguese by Daniel Hahn 43 Ivan Vladislavić, Sworn Virgin
translated from the Portuguese by Zoë Perry 44 Oleg Pavlov, Nowhere People
translated from the Russian by Ian Appleby 45 Carlos Gamerro, The Islands
translated from the Spanish by Iosi Havilio 46 Juan Pablo Villalobos, I’ll Sell You a Dog translated from the Spanish by Rosalind Harvey 47 Yuri Herrera, The Strain of the Wind
translated from the Spanish by Jon Lindsay Miles 48 Deborah Levy, Crossing the Sea
translated from the German by Sarah Prühs with photographs by Tristan Kray 49 Various, Lautamets, Lovers and Poetic: Twelve Stories after Cervantes and Shakespeare 50 Yuri Herrera, The Transmigration of Bodies
translated from the Spanish by Nick Caistor 51 Juan Pablo Villalobos, Down the Rabbit Hole
translated from the Spanish by Rosalind Harvey 52 Emmanuelle Pagano, Trysting
translated from the Spanish by Rosalind Harvey 53 Michelle Tea, Black Wave
translated from the Spanish by Nick Caistor 54 Yuri Herrera, Kingdom Cons
translated from the Spanish by Rosalind Harvey 55 Ivo Velásquez, Sorry to Disrupt the Peace
translated from the Spanish by Ruth Sillars 56 Angela Readman, Don’t Try This at Home
translated from the Spanish by Jethro Soutar 57 Anne Carson, Tresten’s Garden
translated from the French by Roland Gasser & translated from the Spanish by Noé Bauer 58 Ivan Vladislavić, Detectors
translated from the Spanish by Jethro Soutar 59 Ursula Schnaudt, The Proof
translated from the Spanish by Anna Gunin 60 Juan Manuel Bernal, The Wolf’s Head
translated from the Spanish by Anna Gunin 61 Susana Moreira Marques, Now and at the Hour of Our Death
translated from the Portuguese by Halli Darwish 62 Anaïs Nin, Gazebo
translated from the Spanish by Margaret Jull Costa 63 Fabio Stauro, Fugue
translated from the Spanish by Rose Knecht 64 Chihiro Aoyama, I Am the Brother of XX
translated from the Portuguese by Julia Sanches 65 Rosa Maria Balaguer, Vertigo
translated from the Spanish by Jon Lindsay Miles 66 Juan Pablo Villalobos, The Laundry
translated from the Spanish by Jon Lindsay Miles 67 César Aira, The Proof
translated from the Spanish by Jethro Soutar 68 Niyati Keni, Requiem for a Soldier
translated from the Spanish by Jonathan Rose 69 Martina Luke, Happiness is Possible
translated from the Spanish by Jonathan Rose
(translated from the Spanish by Margaret Jull Costa)
70 Rojas, Porgy and Bess
translated from the Spanish by Margaret Jull Costa
(translated from the Spanish by Jethro Soutar)
Want to be sent our books early? Subscribe to them!

‘I tell friends about And Other Stories all the time. I like the ‘surprise’ element and the fact that you draw my attention to authors from other countries whom I’d never hear about otherwise. The fact that you do the choosing provides a kind of mental break akin to a mini-holiday.’

Íde Corley (lecturer in postcolonial literature)

‘Damn, man, And Other Stories is KILLING IT! These dudes are an inspiration to me, and I’m about to subscribe to them, because after reading just Down the Rabbit Hole and Swimming Home, seems like it’s worth every penny.’ Will Evans (publisher at Deep Vellum)

‘It’s time to re-subscribe. Thanks for great books. Thanks for changing publishing. Thanks for treating translators right. Thanks for giving everyone a chance. Thanks for being different!’ Henriette Heise (translator)

Support extraordinary writing from around the world
Subscribe at www.andotherstories.org/subscribe

https://twitter.com/andothertweets
https://facebook.com/andotherstoriesbooks

Sign up on our homepage for our monthly newsletter (special offers and news).